

Badische Landesbibliothek Karlsruhe

Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe

Das Leben für den Czar

Glinka, Michail Ivanovič

Berlin, 1870

23. Trio mit Chor

[urn:nbn:de:bsz:31-140621](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bsz:31-140621)

№ 23.

ТРИО съ ХОРОМЪ.
„Ахъ! не миѣ бѣдному.“

TRIO mit CHOR.
„Nicht des treuen Sohnes Ohr.“

Meno mosso.

АНТОНИДА.
ANTONIDA.

Всѣ та-же то-ска, не-чаль въ ду-шѣ.
In bit-te - rem Leid er - bebt mein Herz!

БАНЯ.
WANJA.

Та-же то-ска.
Schwei-ge mein Herz!

СОБИНИНЪ.
SOBININ.

Meno mosso.

Piano.

Нѣтъ намъ е-ще груст-нѣ-е здѣсь.
All' die - ser Ju - bel mehrt den Schmerz!

Въ людяхъ чу-жихъ.
Was soll das uns?

Здѣсь гдѣ намъ скрыть бы грусть?
Was soll der Ju - bel uns?

ХОРЪ БАСОВЪ.
MÄNNER-CHOR.

353

О чемъ у васъ то -
0, sa - get, wes - halb Ihr so

pp

ска пе-чаль, ког-да вся Русь въ ве-се-лі-и да въ ра-до-
trau - - rig seid, wo Al - les hier in Fröh-lich - keit und Ju - bel

сти!
heut?

СОБИНИЦЪ (съ чувствомъ)
SOBINJIN. (mit Gefühl.)

Доб-ры-е лю-ди, сво-е го-
Frem - de, die Kla - ge ver - zeiht; uns traf

pp

ХОРЪ.
CHOR.

ре у насъ. За-чѣмъ же съ горемъ при-шли сю-да?
schwe - - res Leid! Wes - halb kamt dann Ihr zum Fest her - bei?

ppp

По - зва - ли насъ и - ме - немъ Цар - скимъ!
Uns rief hier - her des Czaa - - ren Wil - - le.

ВАНЯ.
WANJA.

Знать Ца - рю у - го - дилъ Нашъ о - тецъ сво - ей
Die - nen komm - te erst jüngst un - serm Czaa - ren der

ХОРЪ.
CHOR.ВАНЯ.
WANJA.ХОРЪ.
CHOR.

слу - ж - бой. А кто вашъ о - тецъ? Су - санинъ. Су - санинъ? О
Va - ter. Den Na - men sagt an! Sus - sa - nin. Sus - sa - nin? Ist

ВАНЯ. WANJA.

Recitativo, con moto.

немъ въ наро - дѣ мол - ва что спасъ онъ Ца - ря! Да, онъ спасъ Ца -
er's, von dem man er - zählt, er ret - te - te den Czaar? Ja, Ihr spre - chet

ря! Ме - ня по - слалъ, Я раз - ска - залъ. А самъ онъ вѣдѣеъ еманитъ вра -
wahr! Er sand - te mich zur Bot - schaft aus; den Feind führt er im Wald um -

ten. *ten.* *ten.*

гоуъ; вѣя сло - бо - да ту - да во - слѣдъ, вѣночну - ю тьму! Бла - ждали
her, Rasch eilt das Volk zur Ret - tung nach, bei dunk - ler Nacht! Sie irr - ten

ten. *ten.* *ten.* *ten.*

ХОРЪ. CHOR. *incalzando* Adagio con molt'
БАЯ. WANJA.

дол - го, и на - ко - нецъ на сти - гни. Чтожъ Су - са - нинъ? Ахъ, не
lan - ge, doch fan - den sie die Fein - de. Und Sus - sa - nin? Nicht des

ten. *ten.*

anima.

миѣ - - - бѣ - - - дно - му, вѣ - тру буѣ - - - по -
treu - - - en - - - Soh - nes Ohr, nur der Sturm - - - wind

p
 MY. ДО - - - - - ве - ло - сь, ДО - ве - ло - сь при -
 war's der von des Va - - ters Mund, von des Va - - ters

нять вздохъ по - сѣ - дній е - го! *pp* *ritrato* Вздохъ, вздохъ по -
 Mund, ach, den letz - ten Seuf - zer ver - nahm, vom Va - ter den

сѣ - дній е - го!
 letz - ten Seuf - zer ver - nahm!

АНТОН. Погибъ ро - ди - мый нашъ! Му - чи - тельски по - гибъ онъ!
 ANTON. Der theu - re Va - ter starb, ward qual - voll hin - ge - mor - det!

ВАНЯ.
 WANJA.
 СОВ. Намъ дос - та - ся только трупъ раз - тер - занный. Не къ мо -
 SOB. Ach, wir fan - den nur die Leiche, ent - stellt, zerfleischt! Nicht an

370

ей — онъ — гру — ди, акъсы — рой — зем — лѣ, у —
 mei — — — ner — — — treuen Brust, ruht im Ster — — ben er, auf —

— ми — ра — — я, у — ми — ра — — я при — никъ! Не ры —
 — — — die Er — — de nun, sank im To — — de sein Haupt! Nicht die

да — — — нѣ дѣ — тей. И не сто — ны род ныхъ, —
 Kla — — — gen der Kin — der, nicht ihr — — — Ge — bet! —

По кри — ки вра — говъ Раз — да — ва — лись надъ нимъ! Не сто — —
 — Nur Fluch sei — ner Feinde, ach er — scholl um ihn her! Nicht Kla — —

ны род-ныхъ. Но бри-ги вра-говъ Раз-да-ва-лись надъ
 gen der Kin - der, nur Fluch sei - ner Feinde, ach er - scholl um ihn

ХОРЪ БАСОВЪ. CHOR. ВАНЯ. WANJA.
 нимъ! Какъ намъ жал-ко е-го! Раз-да-ва-лись
 her! Al - le trau - ern um ihn! Ach er - scholl

АНТОНИДА. ANTONIDA.
 ВАНЯ. WANJA.
 - лись надъ нимъ! Не въ род-
 um ihn her! Nicht im

СОБИНИНЪ. SOBININ.
 ХОРЪ БАСОВЪ. CHOR.
 Какъ намъ жал-ко е-го!
 Mit Dir kla - gen wir nun.

Не върод - ной се - мѣ,
 Nicht im Kin - des - arm.

ной се - мѣ, На ру - кахъ дѣ -
 Kin - des arm. nicht von Lieb' um -

ma ben marc.
 На - ши мо - лод - цы же - сто - го От - пла - ти ли па - ла -
 Doch die Stra - fe folg - te! Uns - re Brü - der, sie rächten sei - nen

pp
 Вы у - тѣшъ - тесь дѣ - ти, вы у - тѣшъ - тесь
 Trö - stet Euch, weint nicht mehr um den ed - len

На ру - кахъ дѣ - тей Нашъ о - тецъ, Нашъ о -
 nicht von Lieb' um - ringt brach sein Aug', brach sein

тей Нашъ о - тецъ у - гаеъ, Нашъ о -
 ringt brach sein Au - ge, brach sein

чамъ: До - по сѣв - дия го из - рубленъ Тамъ на мѣ - стѣ
 Tod. Sei - ne Hen - ker sind er - schla - gen Al - le bis zum

дѣ - ти! Не по - на - пра - сну, Но
 Hel - den. Er starb den schönsten Tod für's

тецъ у - гасъ! Не ры - да - - - - - нѣ дѣ -
 Aug' im Tod! nicht der Kin - - - - - der

тецъ у - гасъ! Не ры - да - - - - - нѣ дѣ -
 Aug' im Tod! nicht der Kin - - - - - der hei - - - - - ssen

лю - - - тый врагъ! Съ пол - ной че - - - стью, съ пол - - - ной
 letz - - - ten Mann! Schwer ge - süh - - - net hoch ge -

чест - ной смер - тью По - - гибъ, по - - гибъ, о - -
 Va - ter - land, starb den schön - - - sten Hel - - - den - -

тей, И не сто - - ны род - ныхъ Но кри - ки враговъ
 Schmerz und nicht ihr Ge - bet, nur Fluch, Hohn und Spott

тей, И не сто - - ны род - ныхъ, Но кри - ки враговъ
 Schmerz, und nicht ihr Ge - bet, nur Fluch, Hohn und Spott

ме - стью, Ты до - - пре - да - но зем - лѣ; Всей Ру - си въпри -
 prie - sen, sank der Dul - der in das Grab und des ed - len

тецъ вашъ! За Русь свя - ту - ю, за Го - су - да -
 tod für's heil' - ge Russland für sei - nen Kai - ser,

Раз - да - ва - лись надъ нимъ! Не сто - ны родныхъ
 ach er - scholl um ihn her, nicht from - mes Ge - bet.

Раз - да - ва - лись надъ нимъ! Не сто - ны родныхъ
 ach er - scholl um ihn her, nicht from - mes Ge - bet.

мѣръ и въ па - мять! Ру - си въ при - мѣръ и па -
 Hel - den Na - me lebt im gan - zen Va - ter -

sei - nen Kai - ser За Русь, свя -
 für's heil' - ge

Но кри - ки вра - говъ Раз - да - ва - лись надъ
 nur Fluch, Hohn und Spott ach er - scholl um ihn

Но кри - ки вра - говъ Раз - да - ва - лись надъ
 nur Fluch Hohn und Spott ach er - scholl um ihn

мѣть! land. Всея Ру - си въ при - мѣръ и па -
 lebt im gan - zen Va - ter -

ту - ю, За Го - су - да -
 Russ - land für sei - nen Kai - ser, für den Kai -

нимъ! her! Не ры - да - - -
 Ach, nicht from - - -

нимъ! her! Не ры - да - - - нъе дъ -
 Ach, nicht from - - - mes Ge -

мять! land! Всеи Ру - си въ при - мѣрь и въ на -
 Und des ed - - - len Hel - - den Na -

ря! У-тѣшьтеся дѣ - ти!
 sen! Er sei ge - prie - sen!

нъе дѣ - тей Но кри - ки вра -
 mes Ge - bet, nur sei - ner Fein - de

тей Но во - - - пли вра - говъ Раз - да - вались, Раз - да -
 bet, nur sei - ner Fein - de Fluch, - ach er - scholl - um ihn

мять! Всеи Ру - си въ примѣрь и въ па-мать! Всеи Ру - си въ примѣрь и
 me lebt im gan - zen Va - ter - land, - lebt im gan - zen Va - ter -

ГОУЪ Раз - да - ва - лись Раз - да - ва -
 Fluch, ach er - scholl, er - scholl um ihn,
 ва - лись надъ нимъ *dim.* Раз - да - ва -
 her, ach er - scholl, ach er - scholl
 въ па-мять. Всей Ру - си въ при - мѣрь и въ па -
 land, des ed - len Hel - den Na -
pp V - тѣшь - тѣшь дѣ -
 Ge - prie - sen sei
pp

pp riten.
 лись надъ нимъ! *10*
 um ihn her!
 лись надъ нимъ! *riten.*
 um ihn her!
 мить! *10 riten.*
 me!
 ти!
 Er!
colla parte